



D Software und RS-232-Schnittstellenleitung

Seite 3 - 12

GB Software and RS-232 interface cable

Page 13 - 22

F Logiciel et ligne d'interface RS-232

Page 23 - 32

NL Software en RS-232 interfacekabel

Pagina 33 - 42

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: 10 03 65



100 %
Recycling-
Papier.

Chlorfrei
gebleicht.

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 %
recycling
paper.

Bleached
without
chlorine.

GB Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, micro-filming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.



F Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2000 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100%
papier
recyclé.

Blanchi
sans
chlore.

NL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

100 %
Recycling-
papier.
Chloorvrij
gebleekt.

*10-01/Ma

Technische gegevens

De bus "OUTPUT" op de thermometer is een seriële RS-232-interface in 3,5 mm stereosteekkerformaat. De toewijzing is als volgt vastgelegd (stekkeranzicht).

Achteraan op de steekker bevindt zich de Ground = GND = referentiemassa (= referentiepotentiaal)

In het midden van de steekker bevindt zich het contact RX = 5-V-High-ingang
(= gegevensingang)

Vooraan op de steekker bevindt zich het contact TX = 5-V-High-uitgang
(= gegevensuitgang)

De lengte van de interfacekabel bedraagt ca. 1,8 m.

ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde

Mit der Software Thermolink haben Sie ein nützliches Werkzeug für die Verwendung der Thermometer 300 K und 303 K/J im Zusammenhang mit einem angeschlossenen IBM-kompatiblen PC erworben. Grundkenntnisse im Umgang mit PC's bzw. Software werden vorausgesetzt. Die Disketten und die Schnittstellenleitung sind herstellerseitig auf Funktion geprüft. Um diesen Zustand zu erhalten, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

***Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere
Technische Beratung Tel. 0180 / 531 21 19
Mo.- Fr. 08.00 bis 18.00 Uhr***

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Anschluß und Betrieb der Schnittstellenleitung und der Software mit Thermometern der 300-er Serie (300 K und 303 K/J) in Verbindung mit einem IBM-Kompatiblen PC mit mind. Windows '95 oder Windows '98.

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht

"||"

Met een klik op het veld naast de "radeergom" stopt u de doorlopende voorstelling (= pauze).

">", Run

Met een klik op het veld naast ">" of op "Run" wordt de doorlopende voorstelling voortgezet.

"Radeergom"-icoon

Met een klik op het veld (icoon) naast het printersymbool zet u de graph terug naar het begin.

Printersymbool = Print

Door klik op het printersymbool wordt de scherminhoud uitgeprint.

File of symbolen voor map en diskette

Door klik op "File" gaat een ander kleiner venster open : "New" betekent "nieuwe map" (aanmaken);

"Open" betekent : een voorhanden zijnde map openen; "Save" betekent : de tabelinhoud in de map die momenteel geopend is opslaan; "Save As" betekent : de tabelinhoud in een andere map opslaan (= opslaan als); "Print" wil zeggen : tabel uitprinten.

Om het venster "Tabular" te sluiten, klikt u op "x" rechts bovenaan

E) Veld rechts in het midden

Door klik op dit venstersymbool verschijnen de vensters "Tabular", "Control Panel" en "Graph" samen in één enkel venster (overlappend).

1. eine Verbindung zwischen PC und Thermometer und
2. die Installation der Software

Zu 1.

Verbinden Sie die beiliegende Schnittstellenleitung mit der 9-poligen Sub-D-Buchse "COM 1" am ausgeschalteten PC und anschließend mit der 3,5-mm-Stereoklinkenbuchse am Thermometer. Danach überprüfen Sie den sicheren Sitz der Steckverbindungen und schalten sowohl das Thermometer als auch den PC ein.

Zu 2.

Im Lieferumfang sind eine RS-232-Schnittstelleleitung (seriell) und eine CD-ROM enthalten. Die darauf befindliche Software muß nun in den PC geladen werden. Führen Sie die CD-ROM in das entsprechende Laufwerk am PC ein. Klicken Sie auf das Start-Button und danach auf das Feld "Programme". Unten klicken Sie auf das Feld "MS-DOS-Eingabeaufforderung". Wechseln Sie auf das CD-ROM-Laufwerk (meistens D) mit "D:".

Geben Sie "SETUP" ein und betätigen Sie die Taste ENTER. Die Setup-Prozedur wird ausgeführt. Folgen Sie nun den Bildschirmanweisungen:

Zuerst "Initializing" (Grundelemente) => Fenster "THERMOLINK SETUP" => "Welcome....." => "Components"-Auswahl => Dateibezeichnung im Startfenster => "Copying (Decompressing) files in C:" => "Setup complete" => "finish" (fertig).

Kehren Sie zum "normalen" Windows-Fenster zurück, indem Sie am "D: - Prompt" "exit" eingeben und die ENTER-Taste betätigen. Klicken Sie im Feld "Programme" auf "THERMOLINK" und dann nochmal auf "THERMOLINK" im kleinen Fenster daneben. Daraufhin erscheint, mehr oder weniger schnell (anhängig vom Arbeitsspeicher und der Rechnergeschwindigkeit), das Arbeitsfenster "Main Menu". Mehr dazu im Folgetext.

Range

Klikt u op dit veld, kunt u het bereik definiëren waarin de temperaturen worden voorgesteld, b.v. van -20° tot +60° of van -50° tot +200°.

De eenheid is afhankelijk van de thermometerinstelling en hoe groter het instelbereik, des te onnauwkeuriger de voorstelling.

Option

Door op dit veld te klikken verschijnt een ander venster met naam "Customization", wat "aanpassen" betekent.

Via dit veld en de instructies die het bevat kunt u een titel en een opmerking (main en sub-title) in verschillende lettertypes aanmaken of van achtergrondkleur veranderen of de rasterlijnen (grid lines) laten verdwijnen enz.

Print

Als u op dit veld en vervolgens op het kleinere veld "Print" klikt, wordt de scherminhoud uitgeprint.

"Radeergom"-icoon

Met een klik op het veld (icoon) naast het printersymbool zet u de graph terug naar het begin.

"||"

Met een klik op het veld naast het vraagteken stopt u de doorlopende voorstelling (= pauze). ">"

Met een klik op het veld ">" wordt de doorlopende voorstelling voortgezet.

Om het venster "Graph" te sluiten, klikt u op "x" rechts bovenaan.

Das Feld "Control Panel", eine Darstellung des Bedienfeldes vom Thermometer mit Anzeige **oder**

Das Feld "Tabular", eine tabellarische fortlaufende Darstellung der Temperaturen T1 und T2 ebenfalls in Echtzeit **oder**

Das Feld rechts in der Mitte mit tabellarischer Darstellung "Tabular", "Graph" und "Control Panel" in einem Fenster **oder**

Das Feld "Link Test", eine Überprüfung der Verbindung zwischen Rechner und Digitalthermometer **oder**

Das Feld "Help", die sog. Hilfedatei mit einer deutschen Menüführung, aber einem Hilfetext in englisch **oder**

Schließlich das Feld "Exit", zum verlassen des Programmes.

B) Graph

Klicken Sie auf das Feld "Graph". Sofern Sie ein Farbdisplay oder einen Farbmonitor haben, sehen Sie zwei (bei einem 2-Kanal-Thermometer, eine bei einem 1-Kanal-Thermometer) fortlaufend schreibende Linien, welche die Temperaturen T1 (in gelb) und T2 (in rot) in Abhängigkeit der Zeit T (Uhrzeit) darstellen. Nachfolgend die Kurzbeschreibung der einzelnen Befehle.

Sampling Rate

Hier können Sie die Abtastgeschwindigkeit einstellen, d.h. wie schnell / oft der Bildschirminhalt aufgefrischt werden soll. Die max. Einstellzeit beträgt 59 Minuten und 59 Sekunden. Die kürzeste Einstellung beträgt 2s, d.h. alle 2 s erscheint ein neuer Bildschirminhalt (neue Meßwerte).

? = Help

Das Feld mit dem Fragezeichen ist gleichbedeutend mit der Funktion Help = Hilfe, in welcher die einzelnen Feldbefehle erläutert werden.

Main Menu

Durch Klick auf dieses Feld gelangen Sie in das Hauptmenü.

Datatransmissie

A) Algemeen

We bevinden ons (steeds nog) in het Main Menu (hoofdmenu). In dit venster verschijnt een ander kleiner venster met volgende tekst : "Can not find any Thermometer" (kan geen thermometer lokaliseren). Deze boodschap komt als de aangesloten thermometer uitgeschakeld is.

Zet de thermometer aan en klik op het veld "RETRY" (opnieuw proberen). Verandert de boodschap dan niet, is er een probleem ofwel met de thermometer (batterij?) of met de verbindingkabel (zit die goed vast?) of met de software-installatie (setup-fout?). Begin van voren en probeer opnieuw.

De volgende boodschap verschijnt bij 300 K als de verbinding geslaagd is (computerafhankelijk) :

"Serial Port : COM1
Model : One Channel, K type thermometer"

De volgende boodschap verschijnt bij 303 K/J als de verbinding geslaagd is (computerafhankelijk) :

"Serial Port : COM1
Model : Two Channel, K J type thermometer"

Klik op OK en sluit daarmee het venster.

In het venster "Main Menu" kunt u op alles klikken waar de muispointer in een hand met wijsvinger verandert :

- het veld "Graph" ("Real Time"), een grafische voorstelling van de meting in ware tijd **of**
- het veld "Control Panel", een voorstelling van het bedieningsveld van de thermometer met display **of**

C) Control Panel

Klikken Sie auf das Feld "Control Panel". Daraufhin wird die Frontseite Ihres Thermometers 300 K oder 303 K/J mit sich-ändernder Anzeige dargestellt. Sie können nun mit Hilfe der Maus vom PC aus Ihr Thermometer in begrenztem Umfang bedienen (bestimmte Funktions-Reset's nicht).

Um das Fenster "Control Panel" zu schließen, müssen Sie auf das "x" oben rechts klicken.

D) Tabular

Klikken Sie auf das Feld "Tabular". Daraufhin sehen Sie die fortlaufende tabellarische Darstellung der Temperaturmeßwerte von T1 und T2 in Echtzeit. Nachfolgend die Kurzbeschreibung der einzelnen Befehle.

Sampling Rate

Hier können Sie die Abtastgeschwindigkeit einstellen, d.h. wie schnell / oft der Bildschirminhalt aufgefrischt werden soll. Die max. Einstellzeit beträgt 59 Minuten und 59 Sekunden. Die kürzeste Einstellung beträgt 2s, d.h. alle 2 s erscheint ein neuer Bildschirminhalt (neue Meßwerte, siehe unterste Zeile).

? = Help

Das Feld mit dem Fragezeichen ist gleichbedeutend mit der Funktion Help = Hilfe, in welcher die einzelnen Feldbefehle erläutert werden.

Main Menu

Durch Klick auf dieses Feld gelangen Sie in das Hauptmenü. Output to Graph oder Symbol neben dem Fragezeichen
Durch Klick auf dieses Feld erfolgt die grafische Darstellung der Temperaturwerte auf einem weiteren Fenster.

Verbindt / scheidt de interfacekabel met de / van de PC of thermometer steeds als de toestellen uitgeschakeld zijn, om schade de voorkomen.

Bewaar de diskettes niet in de buurt van luidsprekers en / of andere permanent- of elektromagnetische toestellen omdat in ongunstige omstandigheden de software kan worden gewist.

Maak van de beide diskettes back-up-kopieën.

Let er absoluut op dat de interfacekabel niet geknikt, platgedrukt of gerokken wordt om kabelbreuken of het scheuren van aders (binnen) te voorkomen.

Voorstelling, systeemvereiste(n)

Via de interfacekabel (serieel) wordt een bidirectionele verbinding met de PC tot stand gebracht. Na het installeren van de overeenkomstige software in de PC is een communicatie tussen de digitale thermometer en de PC mogelijk.

Voor de installatie van de software en het gebruik ervan dient de PC aan de volgende vereisten te voldoen :

- Minstens 486 DX2/100 met 16 MB RAM en CD-ROM drive
- Minimum Windows '95 of '98
- Beeldresolutie minimum 800 x 600 en tenslotte 5 MB vrij schijfgeheugen

PC aansluiting, software-installatie

Opdat een communicatie tussen de thermometer en een IBM compatibele PC kan plaats vinden, moeten eerst de volgende twee stappen worden uitgevoerd :

F) Link Test

Durch Mausklick auf dieses Fenstersymbol in der Mitte, wird die Verbindung zwischen dem angeschlossenen Thermometer und dem PC geprüft. Über den vier "Buttons" "OK" (=in Ordnung), "CANCEL" (=abbrechen), "RETRY" (=erneut versuchen) und "HELP" (=Hilfe) erscheint kurzzeitig ein kleineres Fenster in welchem die Laufschrift "SEARCHING" auftaucht. Beachten Sie hierzu auch die Beschreibung unter "A) Allgemein". Searching heißt suchen. Ist die Suche erfolgreich, kommt kurz darauf die entsprechende Erfolgsmeldung. Mit Klick auf das Button "OK" schließen Sie das Fenster "Link Test".

G) HELP

Durch Mausklick auf dieses Symbol (Fragezeichen über einem Buch) gelangen Sie in das bereits beschriebene Hilfemenü.

H) Exit

Durch Mausklick auf dieses Symbol (Pfeil nach rechts oben) verlassen Sie das Fenster ThermoLog und beenden das Programm.

Hinweis!

Wenn das Menü "ThermoLink" aktiviert wird, erscheint das entsprechende Symbol als sog. "Tray Icon" auch unten rechts im Windows-Fenster, rechts neben dem Lautsprechersymbol.

Caractéristiques techniques

La fiche "OUTPUT" figurant sur le thermomètre est une interface série RS-232 au format de prise femelle stéréo de 3,5 mm. Les emplacements sont déterminés comme suit (aperçu de la prise) :

Au dos de la prise se trouve le Ground = GND = masse de référence (= potentiel de masse)

Au centre de la prise se trouve le contact RX = entrée 5-V-High (= entrée de données)

A l'avant, sur la pointe, se trouve le contact TX = sortie 5-V-High (= sortie de données)

La longueur de la ligne d'interface est de 1,8 m environ.

Introduction

Dear Customer,

By purchasing the Thermolink software, you have acquired a useful tool for application of the thermometers 300 K and 303 K/J in conjunction with a connected IBM compatible PC. This product requires basic knowledge in the handling of PCs or software. The diskettes and the interface cable have been tested for proper working order by the manufacturer. To maintain this condition, it is essential that the user adheres to these Operating Instructions!

***In case of queries, please contact our
Technical Consultation Department
Phone 0180 / 531 21 19
Mon. - Fr.: 08.00 to 18.00 h***

Usage for the intended purpose

Connection and operation of the interface cable and the software with thermometers of the series 300 (300 K and 303 K/J) in conjunction with an IBM compatible PC with min. Windows '95 or Windows '98.

Safety provisions

Any damage caused by non-compliance with these Operating Instructions rules out your warranty claim! We shall not be held liable for consequential damage resulting from such non-compliance.

En cliquant sur cet élément, vous lancez la représentation graphique des valeurs de température dans une nouvelle fenêtre.

"||"

Si vous cliquez sur l'élément situé à côté de la "gomme", vous stoppez la représentation continue (= Pause).

">", Run

Si vous cliquez sur l'élément ">" ou sur "Run", la représentation continue se poursuit.

Icône "Gomme" (Icon)

En cliquant sur l'élément (Icon) situé à côté de l'icône de l'imprimante, vous rétablissez le graphique tel qu'il était au début.

Icône de l'imprimante = Print

En cliquant sur cet élément, vous lancez l'impression du contenu de l'écran.

File ou les icônes de dossier et de disquette

En cliquant sur "File", une autre fenêtre plus petite s'ouvre : "New" signifie "Nouveau dossier" (créer) ;

"Open" signifie : ouvrir un dossier existant ; "Save" signifie : enregistrer le contenu du tableau dans le dossier actuel ; "Save as" signifie : enregistrer le contenu du tableau dans un autre dossier (enregistrer sous) ; "Print" signifie : imprimer le tableau.

Pour fermer la fenêtre "Tabular", cliquez sur le "x" situé en haut à droite.

E) Élément situé au centre à droite

Si vous cliquez sur cette icône, les fenêtres "Tabular", "Control Panel" et "Graph" s'affichent simultanément dans une seule fenêtre (en se chevauchant).

1. connection between PC and thermometer, and
2. installation of software

Re. 1

With the PC switched off, connect the enclosed interface cable to the 9-pin Sub D socket "COM 1" and subsequently to the 3.5 mm stereo jack bush on the thermometer. Subsequently, check the plug-and-socket connectors for tight fit and switch on the thermometer and the PC.

Re. 2

The scope of supplies comprises one (serial) RS 232 interface cable and one CD-ROM disk. Now, the software stored on disk must be loaded in the PC. Insert disk into the corresponding CD-ROM drive of the PC. Click on the Start button, then the "Programs" item. Below, click on the item "MS-DOS Prompt". Change the disk drive (in most cases D) by keying-in "D:".

Enter SETUP and actuate the ENTER key. The set-up procedure is accomplished. Now follow the instructions appearing on the screen:

First "Initializing" (basic elements) => window "THERMOLINK SETUP" => "Welcome ..." => Selection of "Components" => file name in start window => "Copying (decompressing) files in C:" => „Setup complete“ => "finish".

Return to the "normal" Windows window by entering "exit" at the "D: - Prompt" and by pressing the ENTER key. In the Programs item, click on "THERMOLINK", then once more on "THERMOLINK" in the small window next to it. Now the working window "Main Menu" appears more or less quickly (depending on the main memory size and the computing speed). For further details, refer to the following text.

Main Menu

Vous pouvez accéder au menu principal en cliquant sur cet élément.

Range

Vous pouvez, en cliquant sur cet élément, définir la plage de température représentée, par ex. de -20° à +60° ou de -50° à +200°. L'unité dépend du réglage de température, ainsi plus la plage de réglage est grande, moins la représentation est précise.

Option

Si vous cliquez sur cet élément, une autre fenêtre appelée "Customization" s'affiche, c'est-à-dire "Personnalisation". Cette zone et les commandes qu'elle contient vous permettent de créer une signature et une remarque (titre et sous-titre) en différentes polices de caractères, de modifier la couleur d'arrière-plan ou de masquer les lignes du quadrillage (Grid lines), etc.

Print

En cliquant sur cet élément, puis sur l'élément plus petit "Imprimer", vous lancez l'impression du contenu de l'écran.

Icon (icône) "Gomme"

En cliquant sur l'élément (Icon) situé à côté de l'icône de l'imprimante, vous rétablissez le graphique tel qu'il était au début.

"||"

Si vous cliquez sur l'élément situé à côté du point d'interrogation, vous stoppez la représentation continue (= Pause). ">"

Si vous cliquez sur l'élément ">", la représentation continue se poursuit.

Pour fermer la fenêtre "Graph", cliquez sur le "x" situé en haut à droite.

the "Tabular" item, a tabular progressive representation of the temperatures T1 and T2, also in real time **or** the item on the right center with tabular representation "Tabular", "Graph" and "Control Panel" in a window **or** the "Link Test" item, a test of the connection between the computer and the digital thermometer **or** the "Help" item, the so-called help file with menu guidance in German, but help text in English **or** last but not least the "Exit" item to exit the program.

B) Graph

Click on the "graph" item. If you have a colour display or a colour monitor, you will see two (in case of a two-channel thermometer, and one in case of a one-channel thermometer) continuously writing lines which represent the temperatures T1 (in yellow) and T2 (in red) as a function of the time T (time-of-day). Below, please find a brief description of the various commands:

Sampling Rate

Here you can set the scanning rates, i.e. how fast / frequently the screen is to be refreshed. The maximum setting time is 59 minutes and 59 seconds. The shortest setting is 2 sec., i.e. a new screen appears at intervals of 2 seconds (new measured values).

? = Help

The item showing the question mark "?" is tantamount to the "Help" function in which the various field commands are explained.

Main Menu

By clicking on this item, you get into the main menu.

LINK" dans la petite fenêtre adjacente. Ensuite, la fenêtre d'affichage "Main Menu" apparaît plus ou moins rapidement (en fonction de la mémoire de travail et de la vitesse de l'ordinateur). Le texte ci-après vous apporte de plus amples informations sur ce sujet.

Transmission de données

A) Généralités

Nous nous trouvons (toujours) dans le Menu principal. Dans cette fenêtre s'affiche une autre petite fenêtre dans laquelle figure le texte : "Can not find any Thermometer", ce qui signifie : "Impossible de trouver un thermomètre".

Ce message s'affiche si le thermomètre raccordé est hors tension.

Mettez le thermomètre sous tension et cliquez sur l'élément "RE-TRY" (réessayer). Si ce message s'affiche toujours, il s'agit alors d'un problème au niveau du thermomètre (batterie ?), de la ligne de connexion (installation correcte ?) ou de l'installation du logiciel (erreur d'installation ?). Reprenez tout depuis le début et réessayez.

Le message suivant s'affiche pour le thermomètre 300 K si la connexion est réussie (en fonction de l'ordinateur) :

"Serial Port : COM 1
Model : One Channel, K type thermometer"

Le message suivant s'affiche pour le thermomètre 300 K/J si la connexion est réussie (en fonction de l'ordinateur) :

"Serial Port : COM 1
Model : Two Channel, K J type thermometer"

Cliquez sur "OK" et fermez ainsi la fenêtre.

Dans la fenêtre "Main Menu" (c'est-à-dire menu principal), vous pouvez cliquer sur tous les éléments sur lesquels le pointeur se transforme en main :

C) Control Panel

Click on the item "Control Panel". Subsequently, the front side of your thermometer 300 K or 303 K/J is displayed with changing indication. Now you can operate your thermometer within certain limits from the PC using the mouse (not, however, certain function resets).

To close the "Control Panel" window, you have to click on "x" on the top right.

D) Tabular

Click on the "Tabular" item. Subsequently, you can see the continuous tabular representation of the measured temperature values from T1 and T2 in real time. Below, please find a brief description of the various commands.

Sampling Rate

Here you can set the sampling rates, i.e. how fast / frequently the screen is to be refreshed. The maximum setting time is 59 minutes and 59 seconds. The shortest setting is 2 sec., i.e. a new screen appears at intervals of 2 seconds (new measured values, refer to bottom line).

? = Help

The item showing the question mark "?" is tantamount to the "Help" function in which the various field commands are explained.

Main Menu

By clicking on this item, you get into the main menu.

Output to Graph or icon next to the question mark

By clicking on this item, the temperature values are displayed graphically in another window.

En cas de blessures corporelles ou de dégâts matériels résultants d'une utilisation non conforme ou du non-respect de ces consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Le cas échéant, vous ne pouvez prétendre à aucun droit à la garantie.

Afin d'éviter tout endommagement, procédez toujours à la connexion et à la déconnexion de la ligne d'interface avec le PC et/ou le thermomètre après avoir mis ces appareils hors tension.

Veillez à ce que la ligne d'interface ne soit pas pliée, écrasée ou étirée afin d'éviter toute rupture des câbles ou coupure (interne) de la ligne.

Présentation, configuration requise du système

La ligne d'interface (série) permet d'établir une connexion bidirectionnelle au PC. Après l'installation du logiciel correspondant sur le PC, le thermomètre à affichage numérique et le PC peuvent entrer en communication.

La configuration suivante requise pour l'installation du logiciel et pour son fonctionnement doit être respectée :

- Configuration minimale requise: Processeur 486 DX2/100 avec 16 Mo de mémoire RAM et lecteur de cd-roms
- Windows 95 ou 98 min.
- Résolution de l'image 800 x 600 min. et 5 Mo d'espace libre sur le disque dur

F) Link Test

Clicking on this central window icon causes the connection between the connected thermometer and the PC to be checked. A smaller window showing the moving text "SEARCHING" appears briefly above the four buttons "OK", "CANCEL", "RETRY" and "HELP". In this context, please refer also to the description under "A) General". If the search is successful, the corresponding message will appear briefly afterwards. Click on the button "OK" to close the window "Link Test".

G) HELP

By clicking on this item (question mark above a book), you get to the help menu described above.

H) Exit

By clicking on this icon (arrow to the right top side), you exit the ThermoLog window and terminate the program.

Note!

If the "ThermoLink" menu is activated, the corresponding icon also appears as so-called "Tray Icon" on the bottom right side in the "Windows" window, to the right of the loudspeaker symbol.

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie darauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

(GB) These Operating Instructions are an integral part of this product. They also contain important information on start-up and handling. Please also take them into consideration when passing the product on to third parties.

Therefore, please keep these Operating Instructions carefully for future reference!

(F) Ce manuel d'instructions correspond à ce produit. Il comporte des consignes importantes sur la mise en service et sur l'utilisation du matériel. Respectez-le, même vous le passez à d'autres personnes.

Conservez donc ce manuel d'instructions pour une lecture ultérieure!

(NL) Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen aangaande de inbedrijfstelling en bediening. Let er wel goed op, ook als u dit product aan derden overhandigt.

Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing goed om ze te kunnen nalezen !

werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Verbinden/trennen Sie die Schnittstellenleitung mit dem/vom PC bzw. Thermometer immer im ausgeschalteten Zustand der Geräte, um Schäden zu vermeiden.

Achten Sie unbedingt darauf, daß die Schnittstellenleitung nicht geknickt, gequetscht oder gezogen wird, um Kabelbrüche oder einen Leitungsabriß (innen) zu vermeiden.

Vorstellung, System-Voraussetzung(en)

Über die Schnittstellenleitung (seriell) wird eine bidirektionale Verbindung zum PC hergestellt. Nach Installation der entsprechenden Software im PC ist eine Kommunikation zwischen dem Digitalthermometer und dem PC möglich.

Folgende Voraussetzungen für die Installation der Software und den Betrieb derselben müssen erfüllt sein:

- Mind. 486-er DX2/100 mit 16 MB RAM und CD-ROM-Laufwerk
- Mind. Windows '95 oder '98
- Bildauflösung mind. 800 x 600 und schließlich 5 MB freier Festplattenspeicher

PC-Anschluß, Software-Installation

Damit eine Kommunikation zwischen dem Thermometer und einem IBM-kompatiblen PC stattfinden kann, müssen zuerst die Voraussetzungen dafür geschaffen werden:

F) Link Test

Als u met de muis op dit venstersymbool in het midden klikt, wordt de verbinding tussen de aangesloten thermometer en de PC gecontroleerd. Boven de vier "Buttons" "OK" (= in orde), "CANCEL" (= afbreken), "RETRY" (= opnieuw proberen) en "HELP" verschijnt kort een kleiner venster waarin de boodschap "SEARCHING" al lopend wordt aangeduid. Neem dienaangaande ook de beschrijving onder "A) Algemeen" in acht. Searching wil zeggen "zoeken". Als het zoekresultaat positief is, verschijnt kort daarna de overeenkomstige boodschap. Met klik op OK sluit u het venster "Link Test".

G) HELP

Door muisklik op dit symbool (vraagteken op een boek) roept u het reeds beschreven helpmenu op.

H) Exit

Door muisklik op dit symbool (pijl naar rechts boven) sluit u het venster ThermoLog en beëindigt u het programma.

Aanwijzing !

Als het menu "ThermoLink" geactiveerd wordt, verschijnt het bijhorende symbool als zogenaamde "Tray Icon" eveneens rechts onderaan in het Windows-venster, rechts naast het luidsprekersymbool.

Datenübertragung

A) Allgemein

Wir befinden uns (immer noch) im Main Menu. In diesem Fenster erscheint ein weiteres kleineres Fenster mit dem Text: "Can not find any Thermometer", was soviel bedeutet wie: 'Kann kein Thermometer finden'.

Diese Meldung kommt, wenn das angeschlossene Thermometer ausgeschaltet ist.

Schalten Sie das Thermometer ein und klicken Sie auf das Feld "RETRY" (Nochmal versuchen). Ändert sich daraufhin die Meldung nicht, so liegt ein Problem entweder mit dem Thermometer (Batterie?) oder der Verbindungsleitung (sicherer Sitz?) oder der Software-Installation (Setup-Fehler?) vor. Beginnen Sie von Vorne und ersuchen Sie es erneut.

Folgende Meldung erscheint beim 300 K, wenn die Verbindung erfolgreich war (Rechnerabhängig):

"Serial Port : COM1

Model : One Channel, K type thermometer"

Folgende Meldung erscheint beim 303 K/J, wenn die Verbindung erfolgreich war (Rechnerabhängig):

"Serial Port : COM1

Model : Two Channel, K J type thermometer"

Klicken Sie auf "OK" und schließen Sie damit das Fenster.

Im Fenster "Main Menu" (heißt soviel wie Hauptmenü) können Sie überall daraufklicken, wo sich der Mauszeiger in eine Hand mit Zeigefinger verwandelt:

Das Feld "Graph" ("Real Time"), eine grafische Darstellung der Messung in Echtzeit **oder**

C) Control Panel

Klik op het veld "Control Panel". Vervolgens wordt de voorkant van uw thermometer 300 K of 303 K/J met veranderende aanduiding voorgesteld. U kunt nu met behulp van de muis vanaf uw PC de thermometer in beperkte mate bedienen (bepaalde functie-resets niet). Om het venster "Control Panel" te sluiten, klikt u op "x" rechts bovenaan

D) Tabular

Klik op het veld "Tabular". U ziet dan de doorlopende voorstelling in tabelvorm van de gemeten temperatuurwaarden van T1 en T2 in ware tijd. Hieronder volgt een korte beschrijving van de verschillende instructies.

Sampling Rate

Hier kunt u de aftastingsnelheid instellen, d.w.z. hoe snel / vaak de scherminhoud moet worden opgefrist. Maximaal kunt u 59 minuten en 59 seconden instellen. De korste instelling bedraagt 2 sec., d.w.z. om de 2 sec. verschijnt een nieuw scherminhoud (nieuwe meetwaarden).

? = Help

Het veld met het vraagteken heeft dezelfde betekenis als de functie Help waarin de verschillende veldinstructies worden uitgelegd.

Main Menu

Als u op dit veld klikt, verschijnt het hoofdmenu.

Output to Graph of symbool naast het vraagteken

Als u op dit veld klikt, worden de temperatuurwaarden in een ander venster grafisch voorgesteld.

Range

Durch Klick auf dieses Feld können Sie den Temperaturdarstellungsbereich definieren, z.B. von -20° bis +60° oder -50° bis +200°. Die Einheit ist von der Thermometereinstellung abhängig und je größer der Einstellbereich, desto ungenauer die Darstellung.

Option

Durch Klick auf dieses Feld gelangen Sie in ein weiteres Fenster mit Namen "Customization", was soviel wie "Anpassung" bedeutet. Mit diesem Feld und den darin enthaltenen Feldbefehlen können Sie eine Überschrift und eine Bemerkung (main und sub-title) in verschiedenen Schriftarten erstellen, oder die Hintergrundfarbe verändern, oder die Gitterlinien (Grid lines) verschwinden lassen usw.

Print

Durch Klick auf dieses Feld und dann noch ein Klick auf das kleinere Feld "Print" geben Sie den Befehl zum Druck des Bildschirmhaltes.

"Radiergummi"-Icon

Mit einem Klick auf das Feld (Icon) neben dem Druckersymbol setzen Sie den Graph zurück auf den Anfang.

"||"

mit einem Klick auf das Feld neben dem Fragezeichen halten Sie die fortlaufende Darstellung an (=Pause). ">"

mit einem Klick auf das Feld ">" wird die fortlaufende Darstellung fortgesetzt.

Um das Fenster "Graph" zu schließen, müssen Sie auf das "x" oben rechts klicken.

- het veld "Tabular", een doorlopende voorstelling in tabelvorm van de temperaturen T1 en T2, eveneens in ware tijd, **of**
- het veld rechts in het midden met voorstelling in tabelvorm "Tabular", "Graph" en "Control Panel" in één venster **of**
- het veld "Link Test", een controle van de verbinding tussen de computer en de digitale thermometer **of**
- het veld "Help", het zogenaamde helpbestand met een duitse menubesturing, maar een helptekst in het Engels **of**
- tenslotte het veld "Exit", om uit het programma te gaan.

B) Graph

Klik op het veld "Graph". Als u over een kleurendisplay of een kleurenmonitor beschikt, ziet u twee (bij een tweewegthermometer, één bij een eenwegthermometer) doorlopend schrijvende lijnen die de temperaturen T1 (in geel) en T2 (in rood) voorstellen afhankelijk van de tijd T (tijd). Hieronder volgt een korte beschrijving van de verschillende instructies.

Sampling Rate

Hier kunt u de aftastingsnelheid instellen, d.w.z. hoe snel / vaak het schermhoud moet worden opgefrist. Maximaal kunt u 59 minuten en 59 seconden instellen. De korste instelling bedraagt 2 sec., d.w.z. om de 2 sec. verschijnt een nieuwe schermhoud (nieuwe meetwaarden).

? = Help

Het veld met het vraagteken heeft dezelfde betekenis als de functie Help waarin de verschillende veldinstructies worden uitgelegd.

Main Menu

Als u op dit veld klikt, verschijnt het hoofdmenu.

"||"

mit einem Klick auf das Feld neben dem "Radiergummi" halten Sie die fortlaufende Darstellung an (=Pause).

">", Run

mit einem Klick auf das Feld ">" oder auf "Run" wird die fortlaufende Darstellung fortgesetzt.

"Radiergummi"-Icon

Mit einem Klick auf das Feld (Icon) neben dem Druckersymbol setzen Sie den Graph zurück auf den Anfang.

Druckersymbol = Print

Durch Klick auf das Druckersymbol geben Sie den Befehl zum Druck des Bildschirminhaltes.

File oder Symbole für Ordner und Diskette

Durch einen Klick auf "File" klappt ein weiteres kleineres Fenster auf: "New" heißt "neuer Ordner" (anlegen);

"Open" heißt: einen vorhandenen Ordner öffnen; "Save" heißt: den Tabelleninhalt im augenblicklichen Ordner abspeichern; "Save As" heißt: Tabelleninhalt in einen anderen Ordner abspeichern (=speichern unter); "Print" heißt: Tabelle drucken.

Um das Fenster "Tabular" zu schließen, müssen Sie auf das "x" oben rechts klicken.

E) Feld rechts in der Mitte

Durch Klick auf dieses Fenstersymbol erscheinen die Fenster "Tabular", "Control Panel" und "Graph" auf einmal in einem einzigen Fenster (überlappend).

1. Tot stand brengen van de verbinding tussen de PC en de thermometer
2. Installatie van de software

Stap 1

Verbindt de bijgaande interfacekabel met de 9-polige Sub-D-bus "COM 1" op de uitgeschakelde PC en dan met de 3,5 mm stereo-stekkerbus op de thermometer.

Vervolgens controleert u of de insteekverbindingen goed vast zitten en zet u zowel de thermometer alsook de PC aan.

Stap 2

Er wordt een RS232 interfacekabel (serieel) en CD-ROM meegeleverd. De software op de CD-ROM moet in de PC ingevoerd worden. Plaats de CD-ROM in de juiste drive van de PC. Klik op de knop START en daarna op "Programma's". Klik daar op "MS-DOS-prompt". Ga naar de CD-ROM drive (meestal D) door "D:" in te typen.

Typ daarna "SETUP" in en druk op de toets ENTER. De setupprocedure wordt uitgevoerd. Volg nu de aanwijzingen op het scherm op:

Eerst "Initializing" (basiselementen) => Venster "THERMOLINK SETUP" => "Welcome....." => "Components" keuze => Bestandsnaam in het startvenster => "Copying (Decompressing) files in C:" => "Setup complete" => "Finish" (voltooien).

Ga terug naar het "normale" Windows-venster door "exit" in te tikken bij "D: - Prompt" en op de ENTER toets te drukken. Klik in het veld "programma's" op "THERMOLINK" en dan in het kleine venster ernaast nogmaals op "THERMOLINK". Vervolgens verschijnt meer of min snel (afhankelijk van het werkgeheugen en de snelheid van de computer) het werkvenster "Main Menu" (hoofdmenu). In de navolgende tekst wordt dienaangaande meer uitleg gegeven.

Technische Daten

Die Buchse "OUTPUT" am Thermometer ist eine serielle RS-232-Schnittstelle im 3,5-mm-Stereo-Klinkenformat. Die Belegung ist wie folgt festgelegt (Steckeransicht):

Hinten am Stecker liegt der Ground = GND = Bezugsmasse (=Bezugspotential)

In der Mitte des Steckers befindet sich der Kontakt RX = 5-V-High-Eingang (=Dateneingang)

Vorne an der Spitze befindet sich der Kontakt TX = 5-V-High-Ausgang (=Datenausgang)

Die Länge der Schnittstellenleitung beträgt etwa 1,8 m.

Inleiding

Geachte klant,

Met de software thermolink hebt u een nuttig gereedschap gekocht voor het gebruik van de thermometer 300 K en 303 K/J in verband met een aangesloten IBM compatibele PC.

Basiskennis in de omgang met PC's of software is vereist. De disketten en de interfacekabel zijn door de fabrikant op functie gecontroleerd. Om deze toestand te behouden dient u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing na te leven !

**Bij vragen kunt u zich wenden tot onze afdeling
Technisch Advies
Nederland: tel. 053 / 428 54 80
ma.- vr. 09.00 tot 17.00 uur**

Doelmatig gebruik :

Aansluiting en bedrijf van de interfacekabel en de software met thermometers serie 300 (300 K en 303 K/J) in verbinding met een IBM compatibele PC met minstens Windows '95 of Windows '98.

Veiligheidsinstructies

In geval van schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing vervalt uw recht op garantie ! Wij zijn niet aansprakelijk voor eruit voortvloeiende verdere schade ! Wij zijn evenmin aansprakelijk in geval van persoonlijke ongelukken en materiële schade als gevolg van ondeskundig hanteren of niet-naleving van de veiligheidsinstructies ! In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

We shall not be held liable for material or personal damage resulting from improper handling or non-compliance with the safety provisions. In such cases, any warranty claims are ruled out.

Whenever connecting/disconnecting the interface cable to/from the PC or thermometer, make sure to switch off the devices beforehand to avoid damage.

Make sure to prevent the interface cable from being bent, pinched or elongated, in order to avoid cable breaks or (internal) line breaks.

Presentation, system requirements

The (serial) interface cable serves to establish a bidirectional connection with the PC. After installation of the corresponding software in the PC, communication can be established between the digital thermometer and the PC.

The following conditions for installation and operation of the software must be satisfied:

- Min. 486 DX2/100 with 16 MB RAM and CD-ROM driver
- Min. Windows '95 or '98
- Resolution min. 800 x 600, and last, but not least, 5 MB free hard disk memory space.

Connection to PC, software installation

To enable communication between the thermometer and an IBM-compatible PC, the following conditions must be provided:

F) Link test

Si vous cliquez sur cette icône située au centre, la connexion entre le thermomètre raccordé et le PC est contrôlée. Les quatre "Buttons" "OK" (= correct), "CANCEL" (= annuler), "RETRY" (= réessayer) et "HELP" (= aide) vous permettent d'accéder à une fenêtre plus petite dans laquelle figure l'écriture lumineuse "SEARCHING". Reportez-vous à la description figurant dans la section "A) Généralités". Searching signifie recherche. Si cette recherche est fructueuse, vous obtenez alors un message qui vous annonce la réussite de votre recherche. Si vous cliquez sur le bouton "OK", vous fermez la fenêtre "Link Test".

G) HELP

En cliquant sur cette icône (point d'interrogation sur un livre), vous parvenez au menu d'aide décrit auparavant.

H) Exit

En cliquant sur cette icône (flèche en haut à droite), vous quittez la fenêtre Thermolog et vous terminez le programme.

Remarque !

Lorsque le menu "Thermolink" est activé, l'icône correspondante, appelée "Tray Icon" (icône de la barre d'état) s'affiche également en bas à droite dans la fenêtre Windows, à droite de l'icône du haut-parleur.

Data Transmission

A) General

We are (still) in the Main Menu. In this window, another small window appears, showing the text "Cannot find any thermometer". This message appears if the connected thermometer is switched OFF.

Switch on the thermometer and click on the "RETRY" item. If the message does not change, there is a problem - either as regards the thermometer (battery ?) or the connecting cable (perfect fit?) or the software installation (setup fault ?). Start anew and try every thing again.

The following message appears in case of type 300 K, if the connection was established successfully (depending on computer):

```
"Serial Port      : COM 1
Model            : One Channel, K type thermometer"
```

The following message appears in case of type 303 K/J, if the connection was established successfully (depending on computer):

```
"Serial Port      : COM 1
Model            : Two Channel, K J type thermometer"
```

Click on "OK" to close the window.

In the "Main Menu" window, you can click on wherever the mouse pointer is transformed into a hand with forefinger:
The item "Graph" ("Real Time"), a graphic representation of the real time measurement **or**
the "Control Panel" item, a representation of the thermometer's control panel with display **or**

C) Control Panel

Cliquez sur l'élément "Control Panel". La partie avant de votre thermomètre 300 K ou 303 K/J avec affichage à changement automatique est alors représentée. Vous pouvez à présent commander votre thermomètre à l'aide de la souris de l'ordinateur de façon limitée (certaines fonctions ne peuvent pas être remises à zéro). Pour fermer la fenêtre "Control Panel", cliquez sur le "x" situé en haut à droite.

D) Tabular

Cliquez sur l'élément "Tabular". Vous pouvez alors visualiser la représentation continue sous forme de tableau des valeurs de température T1 et T2 en temps réel. Vous trouverez ci-après une brève description de chaque commande.

Sampling Rate

Cette commande vous permet de régler la fréquence d'échantillonnage, c'est-à-dire la vitesse / fréquence d'actualisation du contenu de l'écran. Le temps de réglage max. est de 59 minutes et 59 secondes. Le réglage minimum est de 2 sec., en d'autres termes un nouveau contenu d'écran (de nouvelles valeurs de mesure ; reportez-vous à la dernière ligne) s'affiche toutes les 2 secondes.

? = Help

L'élément contenant le point d'interrogation équivaut à la fonction Help = aide, dans laquelle chaque commande est expliquée.

Main Menu

Vous pouvez accéder au menu principal en cliquant sur cet élément.
Output to Graph (sortie vers le graphique) ou Icône à côté du point d'interrogation :

Range

By clicking on this item, you can define the range of temperature representation, e.g. from -20° to +60° or -50° to +200°. The unit depends on the thermometer setting; the bigger the setting range, the less precise the representation will be.

Option

By clicking on this item, you get into another window labelled "Customization", which means "Adjustment". Using this item and the commands it contains, you can generate a heading and a remark (main and sub-title) in various fonts, or change the background colours, or remove the grid lines, etc.

Print

By clicking on this item and by subsequently clicking on the smaller item "Print", you issue the command for printing the screens.

"Eraser" Icon

By clicking on the icon next to the printer icon, you set the graph back to the start.

"||"

By clicking on the item next to the question mark, you can stop the current representation (= pause). ">"

By clicking on the item ">", you continue with the current representation.

To close the "Graph" window, you have to click on "x" on top right.

L'élément "Graph" ("Real Time"), une représentation graphique de la mesure en temps réel **ou**

L'élément "Control Panel", une représentation du panneau de commande du thermomètre avec affichage **ou**

L'élément "Tabular", une représentation continue sous forme de tableau des températures T1 et T2 également en temps réel **ou**

L'élément de droite au centre avec représentation sous forme de tableau "Tabular", "Graph" et "Control Panel" dans une seule fenêtre **ou**

L'élément "Link Test", un contrôle de la connexion entre l'ordinateur et le thermomètre à affichage numérique **ou**

L'élément "Help", le fichier appelé fichier d'aide avec un menu en français, mais un texte d'aide en anglais **ou**

Pour finir, l'élément "Exit", pour quitter le programme.

B) Graph

Cliquez sur l'élément "Graph". Si vous avez un affichage couleur ou un écran couleur, vous pouvez voir deux (pour un thermomètre à 2 canaux, une pour un thermomètre à 1 canal) lignes au tracé continu qui représentent les températures T1 (en jaune) et T2 (en rouge) en fonction du temps T (heure). Vous trouverez ci-après une brève description de chaque commande.

Sampling rate

Cette commande vous permet de régler la fréquence d'échantillonnage, c'est-à-dire la vitesse / fréquence d'actualisation du contenu de l'écran. Le temps de réglage max. est de 59 minutes et 59 secondes. Le réglage minimum est de 2 sec., en d'autres termes un nouveau contenu d'écran (de nouvelles valeurs de mesure) s'affiche toutes les 2 secondes.

? = Help

L'élément contenant le point d'interrogation équivaut à la fonction Help = aide, dans laquelle chaque commande est expliquée.

"||"

By clicking on the item next to the eraser, you can stop the current representation (= pause).

">", Run

By clicking on the item ">" or "Run", you continue with the current representation.

"Eraser" Icon

By clicking on the icon next to the printer icon, you return the graph to the start.

Printer icon = Print

By clicking on the printer icon, you issue the command to print the screen.

File or icons for folder and diskette

By clicking on "file", another small window unfolds: "New" means "new folder" (create);

"Open" means: open an existing folder; "Save" means: save the contents of the table in the current folder; "Save As" means: save contents of table in another folder (=save under); "Print" means: Print table.

To close the "Tabular" window, you have to click on "x" on the top right.

E) Item in the left center

Clicking on this window icon causes the windows "Tabular", "Control Panel" and "Graph" to appear once in a single window (overlapping).

Connexion PC, installation du logiciel

Pour que le thermomètre et un PC compatible IBM puissent entrer en communication, les conditions suivantes doivent être réunies :

1. une connexion entre le PC et le thermomètre et
2. l'installation du logiciel

1ère condition

Raccordez la ligne d'interface fournie à l'ordinateur hors tension à l'aide de la fiche SUB-D "COM 1" à 9 broches, puis au thermomètre à l'aide de la prise femelle stéréo de 3,5 mm. Vérifiez ensuite que les extensions sont solidement mises en place et mettez le thermomètre ainsi que le PC sous tension.

2ème condition

Un câble d'interface série RS-232 et un cd-rom sont compris dans les pièces livrées. Le logiciel enregistré sur le cd-rom doit être installé sur le PC. Pour cela, introduisez le cd-rom dans le lecteur correspondant du PC. Cliquez ensuite sur le bouton de démarrage et puis sur "Programmes". En bas, cliquez sur "Invite de commandes MS-DOS". Sélectionnez le lecteur de cd-roms (dans la plupart des cas D) en tapant "D:".

Entrez "SETUP" et confirmez en cliquant sur la touche d'entrée. L'opération d'installation va être exécutée. Suivez maintenant les instructions affichées à l'écran:

D'abord "Initializing" (éléments de base) => Fenêtre "THERMOLINK SETUP" => "Welcome...." => "Components" - Sélection => Désignation du fichier dans la fenêtre de démarrage => "Copying (Decompressing) files in C:" => "Setup complete" => "finsih" (terminé).

Retournez à la fenêtre Windows "normale" en entrant "D: - Prompt" "exit" et en appuyant sur la touche Entrée. Cliquez dans l'élément "Programmes" sur "THERMOLINK", puis à nouveau sur "THERMO-

Technical Data

The "OUTPUT" socket on the thermometer is a serial RS-232 interface designed as a 3.5 mm stereo jack bush. The allocation is determined as follows (view of connector):

The ground = GND = reference ground (=reference potential) is located on the back of the connector.

The RX contact = 5 V High input (= data input) is located in the center of the connector.

The TX contact = 5 V High output (data output) is located on the front tip.

The length of the interface cable is approx. 1.8 m.

F Introduction

Cher client,

En achetant le logiciel Thermolink, vous avez acquis un outil précieux qui vous permet d'utiliser les thermomètres 300 K et 303 K/J en combinaison avec un PC connecté compatible IBM. Nous considérons que vous possédez les connaissances de base en matière de PC et de logiciels. Le bon fonctionnement des disquettes et de la ligne d'interface est contrôlé en usine par le fabricant. Afin de conserver ce bon état de fonctionnement, vous devez, en tant qu'utilisateur, respecter ce manuel d'instructions.

En cas de questions, vous pouvez vous adresser à notre service d'assistance technique France:

Tél: 03 20 12 88 77

du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00

samedi de 9h00 à 18h00

Utilisation conforme

La ligne d'interface et le logiciel doivent être raccordés aux thermomètres de la série 300 (300 K et 303 K/J) et fonctionner avec ces derniers via une connexion à un PC compatible IBM équipé de Windows 95 ou de Windows 98 au minimum.

Consignes de sécurité

En cas de dégâts causés par le non-respect de ce manuel d'instructions, vous ne pouvez prétendre à aucun droit à la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts occasionnés.